

## SMERNICE

## SMERNICA KOMISIE 2013/9/EÚ

z 11. marca 2013,

ktorou sa mení a dopĺňa príloha III k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES o interoperabilite systému železníc v Spoločenstve

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES zo 17. júna 2008 o interoperabilite systému železníc v Spoločenstve<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 30 ods. 3,

keďže:

- (1) Opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov smernice 2008/57/ES, týkajúce sa úpravy príloh II až IX k uvedenej smernici, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 29 ods. 4 smernice 2008/57/ES.
- (2) V Dohovore Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím, ktorého zmluvnou stranou je Európska únia<sup>(2)</sup>, sa v článku 3 stanovuje prístupnosť ako jedna z jeho všeobecných zásad a v článku 9 sa požaduje, aby zmluvné strany/štáty prijali primerané opatrenia, ktoré osobám so zdravotným postihnutím zabezpečia prístup na rovnakom základe s ostatnými. Tieto opatrenia, ktoré zahŕňajú identifikáciu a odstraňovanie prekážok a bariér brániacich prístupnosti, sa vzťahujú okrem iného na dopravu. V súlade s článkom 216 ods. 2 ZFEÚ dohody uzavretú Úniou sú záväzné pre inštitúcie Únie a pre jej členské štáty a smernica 2008/57/ES – ako nástroj sekundárnych právnych predpisov Európskej únie – podlieha povinnostiam vyplývajúcim z dohovoru.
- (3) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1371/2007 z 23. októbra 2007 o právach a povinnostiach cestujúcich v železničnej preprave<sup>(3)</sup> sa v odôvodnení 10 uvádza, že zdravotne postihnuté osoby a osoby so zníženou pohyblivosťou majú ako všetci ostatní občania rovnaké právo na voľný pohyb, slobodu výberu a nediskrimináciu a mali by mať možnosti cestovania

železničnou dopravou porovnateľné s možnosťami ostatných občanov. V článku 21 uvedeného nariadenia sa požaduje, aby železničné podniky a manažéri staníc v súlade s TSI pre osoby so zníženou pohyblivosťou zabezpečili, aby stanice, nástupištia, železničné koľajové vozidlá a iné zariadenia boli dostupné zdravotne postihnutým osobám a osobám so zníženou pohyblivosťou.

- (4) Je potrebná úprava prílohy III k smernici 2008/57/ES s cieľom zahrnúť do nej explicitný odkaz na prístupnosť. Prístupnosť je základnou požiadavkou, ktorá je jednak všeobecnou požiadavkou na interoperabilitu železničného systému a vzťahuje sa špecificky na subsystemy infraštruktúra, železničné koľajové vozidlá, prevádzka a telematické aplikácie v osobnej doprave. Príloha III k smernici 2008/57/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (5) Opatrenia stanovené v tejto smernici nijakým spôsobom neovplyvňujú zásadu postupného vykonávania stanovenú v smernici 2008/57/ES, najmä to, že cieľové subsystemy uvedené v TSI sa budú dať dosiahnuť postupne v rámci primeraného časového úseku/rozpätia, a to, že v každej TSI by sa mala uviesť stratégia implementácie s cieľom realizovať postupný prechod z existujúceho stavu do konečného stavu, v ktorom súlad s TSI bude normou.
- (6) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade s postupom pri dosahovaní prístupu na rovnakom základe uplatňovaním technických riešení alebo prevádzkových opatrení alebo oboch možností.
- (7) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 29 ods. 1 smernice 2008/57/ES,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

## Článok 1

Príloha III k smernici 2008/57/ES, v ktorej sa stanovujú základné požiadavky, sa týmto mení a dopĺňa takto:

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 191, 18.7.2008, s. 1.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady 2010/48/ES z 26. novembra 2009 o uzatvorení Dohovoru Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím Európskym spoločenstvom (Ú. v. EÚ L 23, 27.1.2010, s. 35).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 315, 3.12.2007, s. 14.

1. Do oddielu 1 sa dopĺňajú tieto odseky:

„1.6. Prístupnosť

1.6.1. Subsystemy ‚infraštruktúra‘ a ‚železničné koľajové vozidlá‘ musia byť prístupné osobám so zdravotným postihnutím a osobám so zníženou pohyblivosťou, aby im zabezpečili prístup na rovnakom základe s ostatnými, a to tým, že sa zabráni vytváraniu prekážok alebo sa odstránia prekážky, a inými primeranými opatreniami. Ide o projektovanie, výstavbu, obnovu, modernizáciu, údržbu a prevádzku príslušných častí systémov, ku ktorým má prístup verejnosť.

1.6.2. Subsystemy ‚prevádzka‘ a ‚telematické aplikácie v osobnej doprave‘ musia zabezpečovať nevyhnutné funkcie vyžadované na uľahčenie prístupu osobám so zdravotným postihnutím a osobám so zníženou pohyblivosťou na rovnakom základe s ostatnými, a to tým, že sa zabráni vytváraniu prekážok alebo sa odstránia prekážky a inými primeranými opatreniami.“

2. Do pododseku 1 oddielu 2 sa dopĺňa tento odsek:

„2.1.2. Prístupnosť

2.1.2.1. Subsystemy infraštruktúra, ku ktorým má prístup verejnosť, musia byť prístupné osobám so zdravotným postihnutím a osobám so zníženou pohyblivosťou v súlade s odsekom 1.6.“

3. Do pododseku 4 oddielu 2 sa dopĺňa tento odsek:

„2.4.5. Prístupnosť

2.4.5.1. Subsystemy železničné koľajové vozidlá, ku ktorým má prístup verejnosť, musia byť prístupné osobám so zdravotným postihnutím a osobám so zníženou pohyblivosťou v súlade s odsekom 1.6.“

4. Do pododseku 6 oddielu 2 sa dopĺňa tento odsek:

„2.6.4. Prístupnosť

2.6.4.1. Musia byť prijaté primerané kroky, ktoré zabezpečia, aby boli v prevádzkových predpisoch stanovené nevyhnutné funkcie vyžadované na zaistenie prístupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou.“

5. Do pododseku 7 oddielu 2 sa dopĺňa tento odsek:

„2.7.5. Prístupnosť

2.7.5.1. Musia byť prijaté primerané kroky, ktoré zabezpečia, aby boli v telematických aplikáciách pre subsystemy cestujúcich stanovené nevyhnutné funkcie vyžadované na zaistenie prístupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou.“

#### Článok 2

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 1. januára 2014. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo v ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

3. Povinnosť transpozície a vykonávania tejto smernice sa nevzťahuje na Cyprus, republiku a Maltskú republiku, kým na ich území nebudú vybudované železničné systémy.

#### Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

#### Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 11. marca 2013

Za Komisiu  
predseda  
José Manuel BARROSO